

تعديلات عام 2023 على الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين
(اتفاقية STCW لعام 1978)

(القرار MSC.540(107))

《1978年海员培训、发证和值班标准国际公约》
(《1978年培训公约》) 2023年修正案

(第 MSC.540(107)号决议)

2023 AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING,
CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978

RESOLUTION MSC.540(107)

AMENDEMENTS DE 2023 À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1978 SUR LES NORMES DE
FORMATION DES GENS DE MER, DE DÉLIVRANCE DES BREVETS
ET DE VEILLE (CONVENTION STCW)

RÉSOLUTION MSC.540(107)

ПОПРАВКИ 2023 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И
ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ
(КОНВЕНЦИЯ ПДНВ) 1978 ГОДА

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.540(107)

ENMIENDAS DE 2023 AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS
DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE
DE MAR (CONVENIO DE FORMACIÓN), 1978

(Resolución MSC.540(107))

**القرار (MSC.540(107))
(المعتمد في 8 حزيران/يونيو 2023)**

**تعديلات على الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين
(اتفاقية STCW لعام 1978)**

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تذكّر بالمادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تذكّر أيضاً بالمادة XII من الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين ("اتفاقية STCW لعام 1978") ،
فيما يتعلق بإجراءات تعديل الاتفاقية ،

وإذ تقرّ بضرورة المواكبة الحسنة للتوقيت للاتجاه العالمي نحو الرقمنة ، فضلاً عن إيجاد حل يكفل إدارة وضبط شهادات البحارة
التي تصدر عملاً باتفاقية STCW لعام 1978 ،

وقد نظرت ، في دورتها السابعة بعد المئة ، في تعديلات على اتفاقية STCW اقترحت وعُممت بموجب المادة XII(1)(أ)(i) من هذه الاتفاقية ،

1 تعتمد ، بموجب المادة XII(1)(أ)(iv) من اتفاقية STCW لعام 1978 ، التعديلات على الاتفاقية المذكورة التي يرد
نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرّر ، بموجب المادة XII(1)(أ)(vii)(2) من اتفاقية STCW لعام 1978 ، أن التعديلات المذكورة ستُعتبر مقبولة
في 1 تموز/يوليو 2024 ، ما لم يُتم أكثر من ثلث الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ، أو حكومات متعاقدة تشكّل أساطيلها
التجارية مجتمعة ما لا يقلّ عن 50 % من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي للسفن التي تبلغ حمولتها 100 طن
فأكثر ، قبل هذا التاريخ ، بإشعار الأمين العام باعتراضاتها على التعديلات ؛

3 تدعو الأطراف إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات ستدخل حيّز النفاذ ، بموجب المادة XII(1)(أ)(ix) من اتفاقية STCW
لعام 1978 ، في 1 كانون الثاني/يناير 2025 ، عند قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تحثّ الأطراف على تنفيذ التعديلات على اللاتحتيين 1/ و 2/ في مرحلة مبكرة ؛

5 تطلب من الأمين العام ، لأغراض المادة XII(1)(أ)(v) من اتفاقية STCW لعام 1978 ، أن يرسل نسخاً مصدّقة
من هذا القرار ونصّ التعديلات الوارد في المرفق إلى جميع الأطراف في اتفاقية STCW لعام 1978 ؛

6 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة غير الأطراف في اتفاقية STCW لعام 1978 نسخاً
من هذا القرار ومرفقه .

المرفق

تعديلات على الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين
(اتفاقية STCW) لعام 1978

الفصل I
أحكام عامة

اللائحة 1/1

تعريفات وإيضاحات

1 يُدرج في الفقرة 1 بعد الفقرة الفرعية الحالية. 44 التعريفُ الجديد التالي نصّه :

45.” النموذج الأصلي يعني نموذجاً ورقياً أو إلكترونياً لأيّ شهادة مطلوبة بموجب الاتفاقية ، ويصدر بالشكل الذي وافقت عليه الإدارة البحرية ، شريطة أن يكون الحد الأدنى من المعلومات ، على النحو المطلوب في الفقرة 4 من البند ألف – 1/2 من مدونة STCW ، متاحاً بسهولة . “

اللائحة 2/1

الشهادات والإقرارات

2 يُستعاض عن نصّ الفقرة 11 مع الحاشية المرتبطة بها بما يلي :

11” رهنأً بأحكام الفقرة 5 من اللائحة 10/1 ، يجب أن تظلّ أيّ شهادة مطلوبة بموجب الاتفاقية متاحة في شكلها الأصلي على متن السفينة التي يخدم حامل الشهادة على متنها . وفي حالة استخدام نموذج إلكتروني ، يجب أن يكون الحد الأدنى من البيانات المطلوبة متاحاً على النحو المحدد من قبل الإدارة البحرية وفقاً لمدونة STCW ، وهو الأمر اللازم لبدء إجراء التَحَقُّق . “

第 MSC.540(107)号决议
(2023 年 6 月 8 日通过)

《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》
(《1978 年培训公约》)修正案

海上安全委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条，

还忆及《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》(“《1978 年培训公约》”)第 XII 条关于《1978 年培训公约》的修正程序，

认识到有必要对全球数字化趋势做出及时的响应，以及为按照《1978 年培训公约》签发的海员证书提供管理和控制的解决方案，

在其第 107 届会议上，审议了按《1978 年培训公约》第 XII(1)(a)(i)条提出和分发的《1978 年培训公约》修正案，

- 1 按《1978 年培训公约》第 XII(1)(a)(iv)条，通过本公约修正案，其文本载于本决议附件；
- 2 按《1978 年培训公约》第 XII(1)(a)(vii)(2)条，决定该修正案应于 2024 年 7 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的缔约国或其合计商船队占世界 100 总登记吨或以上商船的总吨数不少于 50%的缔约国已通知本组织秘书长其反对该修正案；
- 3 提请各缔约国注意，按《1978 年培训公约》第 XII(1)(a)(ix) 条，所附修正案在按上述第 2 段获得接受后，应于 2025 年 1 月 1 日生效；
- 4 敦请各缔约国提早实施第 I/1 和 I/2 条的修正案；
- 5 要求秘书长，按《1978 年培训公约》第 XII(1)(a)(v)条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交《1978 年培训公约》所有缔约国；
- 6 还要求秘书长将本决议及其附件的副本分发给非《1978 年培训公约》缔约国的本组织各会员。

附件

**《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》
(《培训公约》)修正案**

**第 I 章
总 则**

第 I/1 条

定义和说明

1 在第 1 款中，在现有第.44 项后新增以下定义：

“.45 原件系指按照主管机关认可的格式签发的本公约所要求的任何纸质或电子格式证书，但须至少提供《培训规则》第 A-I/2 节第 4 款所要求的信息。”

第 I/2 条

证书和签注

2 第 11 款由以下替换：

“11 以第 I/10 条第 5 款的规定为条件，本公约所要求的任何证书的原件须保存在证书持有人服务的船上。如果使用电子格式，则须按主管机关根据《培训规则》规定获取启动验证程序所需的最低要求数据。”

RESOLUTION MSC.540(107)
(adopted on 8 June 2023)

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF
TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article XII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978 ("the 1978 STCW Convention"), concerning the procedures for amending the 1978 STCW Convention,

RECOGNIZING the need for providing a timely response to the global digitalization trend, as well as a solution for the management and control of seafarers' certificates issued pursuant to the 1978 STCW Convention,

HAVING CONSIDERED, at its 107th session, amendments to the 1978 STCW Convention proposed and circulated in accordance with article XII(1)(a)(i) thereof,

1 ADOPTS, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the 1978 STCW Convention, amendments to said Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article XII(1)(a)(vii)(2) of the 1978 STCW Convention, that said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2024, unless, prior to that date, more than one third of Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant shipping of ships of 100 gross register tons or more have notified to the Secretary-General of the Organization that they object to the amendments;

3 INVITES Parties to note that, in accordance with article XII(1)(a)(ix) of the 1978 STCW Convention, the amendments annexed hereto shall enter into force on 1 January 2025 upon their acceptance, in accordance with paragraph 2 above;

4 URGES Parties to implement the amendments to regulations I/1 and I/2 at an early stage;

5 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article XII(1)(a)(v) of the 1978 STCW Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1978 STCW Convention;

6 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1978 STCW Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF
TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978**

**CHAPTER I
GENERAL PROVISIONS**

Regulation I/1

Definitions and clarifications

1 In paragraph 1, the following new definition is added after existing sub-paragraph .44:

".45 *Original form* means a paper or an electronic form of any certificate required by the Convention, issued in the format approved by the Administration, provided that the minimum information, as required in paragraph 4 of section A-I/2 of the STCW Code, is readily available."

Regulation I/2

Certificates and endorsements

2 Paragraph 11 is replaced by the following:

"11 Subject to the provisions of regulation I/10, paragraph 5, any certificate required by the Convention must be kept available in its original form on board the ship on which the holder is serving. If an electronic form is used, the minimum required data must be accessible as defined by the Administration in accordance with the STCW Code, which is necessary to initiate a verification procedure."

RÉSOLUTION MSC.540(107)
(adoptée le 8 juin 2023)

**AMENDEMENTS À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1978 SUR LES NORMES
DE FORMATION DES GENS DE MER, DE DÉLIVRANCE DES BREVETS
ET DE VEILLE (CONVENTION STCW)**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME,

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

RAPPELANT ÉGALEMENT l'article XII de la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (la "Convention STCW de 1978"), qui a trait à la procédure d'amendement de la Convention STCW de 1978,

RECONNAISSANT la nécessité de fournir une réponse opportune à la tendance mondiale à la numérisation, ainsi qu'une solution pour la gestion et le contrôle des titres des gens de mer délivrés conformément à la Convention STCW de 1978,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent septième session, les amendements à la Convention STCW de 1978 qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article XII 1) a) i) de ladite convention,

1 ADOPTE, conformément à l'article XII 1) a) iv) de la Convention STCW de 1978, les amendements à la Convention dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE que, conformément à l'article XII 1) a) vii) 2) de la Convention STCW de 1978, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2024, à moins qu'avant cette date, plus d'un tiers des Parties, ou des Parties dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce d'une jauge brute égale ou supérieure à 100, n'aient notifié au Secrétaire général de l'Organisation qu'elles élèvent une objection contre ces amendements;

3 INVITE les Parties à noter que, conformément à l'article XII 1) a) ix) de la Convention STCW de 1978, les amendements ci-joints entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2025, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 PRIE INSTAMMENT les Parties d'appliquer rapidement les amendements aux règles I/1 et I/2;

5 PRIE le Secrétaire général de transmettre, en application de l'article XII 1) a) v) de la Convention STCW de 1978, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à toutes les Parties à la Convention STCW de 1978;

6 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à la Convention STCW de 1978.

ANNEXE

**AMENDEMENTS À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1978 SUR LES NORMES
DE FORMATION DES GENS DE MER, DE DÉLIVRANCE DES BREVETS
ET DE VEILLE (CONVENTION STCW)**

**CHAPITRE I
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Règle I/1

Définitions et clarification

1 Au paragraphe 1, la nouvelle définition ci-après est ajoutée après l'actuel alinéa .44 :

".45 On entend par original du titre prescrit par la Convention un titre délivré sur papier ou sous forme électronique dans le format approuvé par l'Administration, à condition que les renseignements minimaux requis au paragraphe 4 de la section A-I/2 du Code STCW soient facilement accessibles."

Règle I/2

Titres et visas

2 Le paragraphe 11 est remplacé par ce qui suit :

"11 Sous réserve des dispositions du paragraphe 5 de la règle I/10, l'original des titres prescrits par la Convention doit se trouver à bord du navire sur lequel sert le titulaire. Si une copie électronique est utilisée, les données minimales requises, telles que définies par l'Administration conformément au Code STCW, qui sont nécessaires pour engager une procédure de vérification, doivent être accessibles."

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.540(107)
(принята 8 июня 2023 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И
ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ (ПДНВ) 1978 ГОДА**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью XII Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года («Конвенция ПДНВ 1978 года»), касающуюся процедуры внесения поправок в Конвенцию ПДНВ 1978 года,

ПРИЗНАВАЯ необходимость своевременного реагирования на глобальные тенденции в области цифровизации и решения проблемы учета и контроля дипломов моряков, выдаваемых согласно Конвенции ПДНВ 1978 года,

РАССМОТРЕВ на своей 107-й сессии поправки к Конвенции ПДНВ 1978 года, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей XII 1) а) i),

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) а) iv) Конвенции ПДНВ 1978 года поправки к вышеупомянутой Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) а) vii) 2) Конвенции ПДНВ 1978 года, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2024 года, если до этой даты более одной трети Сторон или Стороны, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота судов валовой вместимостью 100 регистровых тонн и более, не уведомят Генерального секретаря Организации о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что согласно статье XII 1) а) ix) Конвенции ПДНВ 1978 года содержащиеся в приложении поправки вступают в силу 1 января 2025 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ Стороны в возможно короткий срок ввести в действие поправки к правилам I/1 и I/2;

5 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи XII 1) а) v) Конвенции ПДНВ 1978 года направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции ПДНВ 1978 года;

6 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции ПДНВ 1978 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И
ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ (ПДНВ) 1978 ГОДА**

**ГЛАВА I
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Правило I/1

Определения и разъяснения

1 В пункте 1 после существующего подпункта .44 добавляется новое определение следующего содержания:

«.45 *Подлинник* означает бумажный или электронный экземпляр любого требуемого Конвенцией диплома, выданного в одобренном Администрацией формате, при условии что минимальная информация, предусмотренная пунктом 4 раздела A-I/2 Кодекса ПДНВ, является легко доступной».

Правило I/2

Дипломы и подтверждения

2 Пункт 11 заменяется следующим текстом, сопровождаемым приведенным ниже подстрочным примечанием:

«11 С учетом положений пункта 5 правила I/10 подлинник любого диплома, требуемого Конвенцией, должен находиться на судне, на котором работает его владелец. Если используется электронная форма, должен быть обеспечен доступ к минимальному набору требуемых данных, как это определено Администрацией в соответствии с Кодексом ПДНВ, что необходимо для выполнения процедуры верификации».

RESOLUCIÓN MSC.540(107)
(adoptada el 8 de junio de 2023)

**ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS
DE FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE
DE MAR (CONVENIO DE FORMACIÓN), 1978**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

RECORDANDO TAMBIÉN el artículo XII del Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar, 1978 ("Convenio de Formación de 1978"), artículo que trata de los procedimientos de enmienda de dicho convenio,

RECONOCIENDO la necesidad de dar una respuesta oportuna a la tendencia mundial a la digitalización, así como una solución para la gestión y el control de los certificados y títulos de la gente de mar expedidos con arreglo al Convenio de Formación de 1978,

HABIENDO EXAMINADO en su 107º periodo de sesiones las enmiendas al Convenio de Formación de 1978, propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII 1) a) i) del mismo,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII 1) a) iv) del Convenio de Formación de 1978, las enmiendas a dicho Convenio cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DISPONE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII 1) a) vii) 2) del Convenio de Formación de 1978, que dichas enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2024, a menos que, antes de esa fecha, más de un tercio de las Partes o un número de Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mundial de buques mercantes de arqueo bruto igual o superior a 100 toneladas de registro notifiquen al Secretario General de la Organización que rechazan las enmiendas;

3 INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII 1) a) ix) del Convenio de formación de 1978, las enmiendas que figuran en el anexo entrarán en vigor el 1 de enero de 2025, una vez aceptadas con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 *supra*;

4 INSTA a las Partes a que implanten las enmiendas a las reglas I/1 y I/2 en una etapa temprana;

5 PIDE al Secretario General que, a los efectos del artículo XII 1) a) v) del Convenio de Formación de 1978, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo a todas las Partes en el Convenio de Formación de 1978;

6 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio de Formación de 1978.

ANEXO

ENMIENDAS AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE NORMAS DE FORMACIÓN,
TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR
(CONVENIO DE FORMACIÓN), 1978

CAPÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Regla I/1

Definiciones y aclaraciones

1 En el párrafo 1 se añade la siguiente nueva definición a continuación del actual subpárrafo .44:

".45 *Formulario original:* formulario en papel o electrónico de todo título exigido por el Convenio, expedido en el formato aprobado por la Administración, siempre que la información mínima requerida en el párrafo 4 de la sección A-I/2 del Código de formación esté fácilmente disponible."

Regla I/2

Títulos y refrendos

2 El párrafo 11 se sustituye por el siguiente:

"11 A reserva de lo dispuesto en el párrafo 5 de la regla I/10, todo título exigido por el Convenio ha de estar disponible, en su forma original, a bordo del buque en el que preste servicio el titular. En el caso de que se utilice un formulario electrónico, se debe poder acceder a los datos mínimos requeridos que determine la Administración de conformidad con el Código de Formación, lo que es necesario para iniciar un procedimiento de verificación."

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (اتفاقية STCW لعام 1978) ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 8 حزيران/يونيو 2023 ، في دورتها السابعة بعد المئة بموجب المادة XII(1)(أ)(iv) من اتفاقية STCW لعام 1978 ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.540(107) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二三年六月八日在其第一百零七届会议上按《1978年培训公约》第XII(1)(a)(iv)条通过并载于第MSC.540(107)号决议附件中的《1978年海员培训、发证和值班标准国际公约》修正案文本的校正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, adopted on 8 June 2023 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 107th session, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the 1978 STCW Convention, set out in the annex to resolution MSC.540(107), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (Convention STCW), que le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale a adopté le 8 juin 2023 à sa cent septième session, conformément à l'article XII 1) a) iv) de la Convention, et qui figure en annexe à la résolution MSC.540(107), dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции по подготовке и дипломированию моряков и несению вахты (Кодекс ПДНВ) 1978 года, одобренных 8 июня 2023 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 107-й сессии в соответствии со статьей XII 1) а) iv) Конвенции ПДНВ 1978 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.540(107), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar (Convenio de Formación), 1978, adoptadas el 8 de junio de 2023 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 107º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII 1) a) iv) del Convenio de Formación de 1978, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.540(107), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

4 June 2024